

Финько Ольга Сергеевна

**ТРАДИЦИОННАЯ РЕЛИГИОЗНАЯ КУЛЬТУРА ПОСЕЛЕНИЙ СЕВЕРО-ЗАПАДНОЙ ЧАСТИ КУБАНСКОГО РЕГИОНА (ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ)**

В статье дается фрагментарное описание православных представлений в станицах и хуторах северо-западной части Кубани. Автор сосредотачивает внимание главным образом на праздниках церковного календаря и семейных обрядах. Исследование выполнено на материале, собранном в ходе полевой экспедиции 2016 года. Анализ зафиксированных этнолингвистических данных позволил сделать вывод о том, что, несмотря на значительную роль православия в духовной жизни населения Кубани, христианские ценности в народном сознании находятся в тесной взаимосвязи с мифологическим дискурсом. В качестве иллюстративного материала приводятся лексемы народной календарной терминологии и фрагменты диалектных текстов, записанных собирателями от информантов.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/1/2016/12/25.html](http://www.gramota.net/materials/1/2016/12/25.html)

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

**Альманах современной науки и образования**

Тамбов: Грамота, 2016. № 12 (114). С. 94-97. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/1.html](http://www.gramota.net/editions/1.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/1/2016/12/](http://www.gramota.net/materials/1/2016/12/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [almanac@gramota.net](mailto:almanac@gramota.net)

## Список литературы

1. **О Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года** [Электронный ресурс]: Указ Президента РФ от 19.12.2012 г. № 1666. URL: <http://base.garant.ru/70284810/#ixzz4Tx7gMESM> (дата обращения: 26.12.2016).
2. **План основных мероприятий по проведению в 2014 году Года культуры в Республике Татарстан** [Электронный ресурс]. URL: [http://mkrf.ru/ministerstvo/department/detail.php?ID=452670&SECTION\\_ID=46630](http://mkrf.ru/ministerstvo/department/detail.php?ID=452670&SECTION_ID=46630) (дата обращения: 08.12.2016).
3. **Реестр некоммерческих организаций г. Казани** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.kzn.ru/old/page18478.htm> (дата обращения: 08.12.2016).
4. **Республиканский центр развития традиционной культуры** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.tatfolk.ru/test/index.php?content=abou> (дата обращения: 08.012.2016).
5. **Сайфутдинова Г. Б.** Воспитание детей у татар в доиндустриальную эпоху // Известия Алтайского государственного университета. Серия «История. Политология». 2008. № 4/5. С. 174-177.
6. **Сайфутдинова Г. Б.** Родительство в контексте исторической трансформации (на примере Республики Татарстан) // Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 9 (35): в 2-х ч. Ч. 2. С. 151-153.
7. **Титова Т. А., Сайфутдинова Г. Б.** Социально-исторический аспект брака и семьи у татар в XX – начале XXI в. (на примере татарского населения Республики Татарстан) // Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2012. № 10 (24): в 2-х ч. Ч. 2. С. 199-201.

**EDUCATIONAL OPPORTUNITIES OF IMPLEMENTATION OF TRADITIONAL FOLK  
TATAR CULTURE IN CONTEMPORARY MULTICULTURAL SPACE OF RUSSIA**

**Saifutdinova Guzel' Borisovna**, Ph. D. in History  
*Kazan State Power Engineering University*  
*guzelsai@mail.ru*

The article analyzes traditional value-normative cultural models, loss of which becomes the main cause of the crisis of spiritual bases of modern Russian culture nowadays. At the social level this process is a cause of cultural anomie of the society. At the personal level it is a crisis of cultural identity. The paper attempts to identify educational opportunities of traditional folk Tatar culture and prospects of its use in modern multicultural conditions of Russia by the example of experience of the Republic of Tatarstan.

*Key words and phrases:* national culture; educational opportunities; multicultural space; the Tatars; Tatarstan.

УДК 81

**Филологические науки**

*В статье дается фрагментарное описание православных представлений в станицах и хуторах северо-западной части Кубани. Автор сосредотачивает внимание главным образом на праздниках церковного календаря и семейных обрядах. Исследование выполнено на материале, собранном в ходе полевой экспедиции 2016 года. Анализ зафиксированных этнолингвистических данных позволил сделать вывод о том, что, несмотря на значительную роль православия в духовной жизни населения Кубани, христианские ценности в народном сознании находятся в тесной взаимосвязи с мифологическим дискурсом. В качестве иллюстративного материала приводятся лексемы народной календарной терминологии и фрагменты диалектных текстов, записанных собирателями от информантов.*

*Ключевые слова и фразы:* этнолингвистика; традиционная культура; диалектный текст; народное православие; народная календарная терминология.

**Финько Ольга Сергеевна**, к. филол. н.

*Кубанский государственный университет (филиал) в г. Славянске-на-Кубани*  
*kucherenko07@yandex.ru*

**ТРАДИЦИОННАЯ РЕЛИГИОЗНАЯ КУЛЬТУРА ПОСЕЛЕНИЙ  
СЕВЕРО-ЗАПАДНОЙ ЧАСТИ КУБАНСКОГО РЕГИОНА  
(ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ)**

*Работа выполнена при финансовой поддержке Российского гуманитарного научного фонда  
и Департамента науки и образования Краснодарского края. Проект е(р) № 16-14-23602.*

Коллектив исследователей Кафедры русской и зарубежной филологии Кубанского государственного университета (филиала в г. Славянске-на-Кубани) на протяжении нескольких лет ведет разработку «Электронного корпуса диалектной культуры Кубани», информационно-справочной системы на основе диалектных текстов [1; 2]. По замыслу авторов корпус складывается из ряда блоков, подкорпусов (Обрядовая культура, Народные верования, Промысловая культура и т.д.), которые, в свою очередь, состоят из дискурсов.

Например, подкорпус «Обрядовая культура» включает дискурсы «Родинный обряд», «Свадебный обряд» и др. Материалы для текстового фонда фиксируются в ходе этнолингвистических обследований станиц и хуторов северо-западной части Краснодарского края. В качестве информантов привлекались коренные жители пожилого возраста, активные носители традиционной культуры.

На сегодняшний день подкорпусы сформированы с разной степенью полноты. Наименее разработанным оказался подкорпус «Народные верования». Именно этой проблеме исследователи посвятили этнолингвистическую экспедицию 2016 года. В настоящей статье представлена общая характеристика этнолингвистических данных для дискурса «Народное православие», собранных на одном из направлений экспедиции: в поселениях Славянского района.

Церковные праздники в исследуемых станицах и хуторах причислялись к главным событиям традиционного календаря. Это сакральное время противопоставлялось повседневному времени будней и играло важную роль в организации жизненного уклада кубанского населения. В праздники посещали церковные службы, ходили на кладбище. Отличительной чертой праздничных дней от будней были запреты на выполнение всех или многих видов работ. Запреты касались в первую очередь аграрных работ, рукоделия, использования режущих и колющих предметов (кос, ножей, ножниц, топоров). На Благовещение девушкам даже запрещалось расчесывать волосы. В народе говорили: *«Ластивка гнизда ны вье, дивчина косы ны плытэ»* (ст-ца Черноерковская). Несоблюдение этих норм расценивалось как грех и, по народному представлению, грозило наказанием.

Христианские по своему содержанию праздники в народной традиции наделялись мифологическими чертами. Так, в кубанских станицах многие православные праздники отмечены ритуальными актами продуцирующего и защитного свойства. Информанты сообщают, что 14 января, в Новый год и день святителя Василия Великого, совершалось обрядовое действие посевание, символизировавшее плодородие: рано утром мужчины ходили к родственникам и соседям и сыпали в доме зерно, исполняя соответствующие обрядовые песни (ст-ца Черноерковская, г. Славянск-на-Кубани). Согласно другому свидетельству, в первый день Великого поста, *Жиловый понедельник*, в дом должен был первым войти чужой мужчина (не родственник, сосед), это сулило благополучие и удачу на весь год; дурной приметой считалось, если входила женщина (х. Верхний). На Пасху скорлупу от крашеных яиц нужно было бросать в воду. Рассказчики поясняют, что это очищало от грехов (ст-ца Черноерковская). Обрядность и фольклор праздников святочного периода включали наряду с христианскими мотивами элементы, связанные с символикой нечистой силы (вождение козы, ряженые).

В народной календарной терминологии православные праздники, как правило, имели названия, отличные от церковных наименований, например, *Мыхайловэ чудо* (Воспоминание чуда Архистратига Михаила), *Прычиста* (Успение Пресвятой Богородицы), *Покрова* (Покров Пресвятой Богородицы), *Встретение* (Сретение Господне). Святые, памяти которых посвящены праздники, также наделялись своими именами: *Явдоха* (Преподобномученица Евдокия), *Васьылко* (Святитель Василий Великий), *Мыланка* (Преподобная Мелания Римлянка), *Савка* (Преподобный Савва Освященный), *Варька* (Великомученица Варвара), *Тэпый Олэкса* (Преподобный Алексей) и т.д.

Церковный календарь регламентировал жизненный уклад станичников. Так, во время постов и в канун больших праздников нельзя было сватать невест и справлять свадьбы: *«Ось Покрова була. И в Покрови сказано, шо прыйшла Покрова, зарэвла дивка, як корова. Оно так з давних давэнь. Ужэ сватать ны будуть, ужэ аж до Рожыства. На Рожыство тожэ ны гуляця свадьба. Аж послы Крыщення. Вода освятылася, туди вжэ свайбы гуляйтэ»* (х. Верхний) / *«Дело в том, служыв чотыри года. Прыходэ, а родитили говорят: “Ужэ низя свайбы. Вода освятыця!”*. Такое ж поверье. По церкви. Пост. Двацать сидьмого заговны вжэ. Ужэ пост. Ужэ низя свайбы... Но дило в том, шо вода освятылася дивятнацатого: Крищение. Потом ище Иван Криститиль. Там ище тры дня. Дило в том, шо двацать хторого мы сходылы, роспысалысь» (ст-ца Петровская).

Выполнение аграрных работ также было привязано к православному календарю: *«Картошку сажалы в марту после Явдохы, празник такый – Явдоха. Явдоху одбулы. Цэ по старовынки так. Вона из числа ны выходэ. Она обизатильно чотырнацатого марта, Явдоха»* / *«В Вэрбну ныдилло низя ничёго, на грядку выходыть, потому шо воно, говорить, ростэ, як вэрба, сыльно высокэ ростэ»* (ст-ца Черноерковская).

С ранних лет детей воспитывали в православной традиции. Собеседники часто рассказывают о том, как старшие прививали им православные ценности: *«Мэнэ бабуня водыла у цэркву на Паску. Цилу ничь жэ правыця в цэркви. Цилу ничь правыця. Як ужэ посла двинацати выносять плацаныцю, закрывають цэркву на замок, выходять уси и кругом цэрквы носять плацаныцю. Туди заносять у цэркву. И вот, як грон такэ, кладуть ийиш в грон. И заносять до попа дэсь у вивтарь. Туды тикэ батюшка заходэ. Мужыкам туды можна, жэницыны ны в коим случаи в вивтарь ны пускалы. И я знаю, мэнэ бабушка старалась блыщце до тий пивчиш, шоб я сила. И то: “Вставай! Хватэ! Низя сыдидь довог!”»* (ст-ца Петровская) / *«На пост бабушка ны давала нам всёго молошиного, мяса ны було. Була тикэ рыба. Хрон тэрлы, делалы с помидорамы»* (ст-ца Черноерковская).

Помимо календарных православных праздников, важную часть быта станичников составляли семейные обряды, отмечающие основные переходные моменты в жизни человека: рождение, вступление в брак, смерть [4]. Христианские обрядовые акты были неотъемлемой частью этих событий. Новорожденного ребенка крестили в церкви. Собеседники сообщают, что в более архаичной традиции обряд крещения совершался через три дня после рождения ребенка, в течение которых горела неугасаемая свеча. Позднее церковный обряд стали проводить не ранее, чем через сорок дней после появления младенца на свет: *«У нас як народыця... Щас, так до сорока дэнь ны хрыстят, а ранишэ було ранишэ. Ище моя мама говорила, як народыця, тры дня горыть свечка, а потом на трэтий дэнь уже и святят. Младенца ужэ крыстят»*.

*И будэ свечка горить дэнь и ночь. Ангел родился. А щас до сорока ны крыстьять, аж после сорока»* (ст-ца Петровская). Сакральность имянаречения в исследуемых поселениях также часто была привязана к православному календарю. Как правило, имена новорожденным выбирали по святцам: *«У мэнэ, оцэ Лёнька як родывся, пэрвый жэ и не было никаких... соображения, як будым ёго называть. Пишла золовка в цэркву, до батюшки пишла... Туди нада було у батюшки спытать. Она пишла, батюшка сказаф, шо трыцатого марта родывся мальчик, а трыцатого марта – это Тёплый Алексей. Всё. Прышла додому, сказала, шо була у батюшки, батюшка сказаф, шо сёдня Тэпый Алыксий. И фсё. И я ще в роддому була, оны прыйшлы и сказалы, шо була в цэркви, батюшка сказаф, шо будэ Алексей»* (г. Славянск-на-Кубани).

Одним из основных событий в жизни каждого человека было вступление в брак. Начало нового этапа на жизненном пути отмечалось обрядовым комплексом, в состав которого входили как языческие акты, так и действия, появившиеся под влиянием христианской религии. Обязательным элементом свадебного обряда в дореволюционный период было церковное венчание: *«У субботу – вычырынка, а в ныдилью вжэ йдуть до винця, чи там хвоторофируваця. В ти вримины – да винця, скажым»* (ст-ца Черноерковская). Однако в более поздний период, как отмечают информанты, венчание совершалось довольно редко: *«А цэ жэ тэпэр як повинчаюця. Ныхай, повинчаюця! Пофоторафируюця, та и всэй винцэ! Та не, цэ винчалыся. Я цэ дружкувала, винчалысь»* (ст-ца Черноерковская).

В погребальной обрядности христианские традиции соблюдались в первую очередь. Как правило, православные обряды проводил священнослужитель или специальная женщина, читака: *«Умэр дедушка... Пэрэныслы ёго в больший дом. Обмылы, одилы, всэ тэ, шо на ёму прэдназначинэ... Прыглашаица батюшка ис цэрквы. Ну, вин стивае там. Людэ собираюця. В основном на стол готовыця свечка, хлеб, шконка и под ногы, который батюшка читае, обизательно стэлыця, шоб вин ны на полу на голом стояв. Стэлыця или коврик, или полотенцэ. Но в основном коврик стэлыця. Вин прочитав молэбэн. Хлеб накрываица полотенычком. Любым полотенычком. Свечка.... Оцэ вин одбув службу. Людэ сходяця»* (ст-ца Черноерковская).

В обрядах жизненного цикла христианские мотивы прочно переплелись с языческими ритуалами. Эту связь можно наблюдать, рассмотрев, например, фрагменты дискурса, посвященные описанию благословения, одного из христианских актов, который совершался во всех семейных обрядах. Так, благословение, крестное знамение и чтение молитвы в момент, когда ребенок делал первые самостоятельные шаги, сочетались с символическим прорезыванием пуп между ножек ребенка: *«Таку дырвяню колясочку купылы ёму. Так колясочку котэ. Докоты в до краю, обийшов. А туди одирвався от той колясочки и пишов. Вси: “Ой, ой. Ой! Скаррей, скаррей!”». Сама старша заловка прыбигла. Ну, отак рукою как крест миждэ ножек. А маманя читають – моманя мы ййи называлы – Отче наш читають, Отче наш. Слава тебе Господи! Ну, шоб ны спотыкався. Шоп харашо ходыв, шоп ны спотыкався. Как дорогу вродэ бы благословылы, вродэ как бы благословылы путь. У путь жэ пишов, у путь пишов, и благословылы. То шо само собой пэрэхрыстылы. А то цэ й тут надо ш обизательно»* (г. Славянск-на-Кубани).

В рекрутском обряде наблюдаем, что благословение новобранца сочеталось с обычаем выведения его за ворота с помощью полотенца, символа пути в народном представлении [3]: *«А потом питходэ автобус. Так жэ само ужэ я выводу за полотенцэ ёго. Садовлю в машину. И крыстю ёго. Стоить вин пэрэдо мной, я ёго благословляю. Ны виконкою, а просто рукою»* (ст-ца Черноерковская) / *«За полотенце – в армию. За кончики. Если в армию, сынок дэржыця. А родители, если обое, за концы. Вывэдуть за калитку. Як бэ вроди благословлять. Благословылы: “Иды, сынок! Щаслыво, удачи!”»* (г. Славянск-на-Кубани). Сходный обычай существовал в свадебной обрядности: *«Як прыйижэе поиздом, цэ жэ прывозять нивесту, так батько й матэ, свэкры, выходять з виконою и благословлять. И воны кланяюця на вси чотыри стороны. А тоди бэруть за полотенычко, староста, тай дружекови можна, платочёк, бэруця воны за платочёк, и вин йих обвэдэ тры раза кругом стола, жэныха й нивесту»* (х. Верхний).

На сватовстве благословение проводилось наряду с разрезанием хлеба в знак согласия на брак: *«Согласни, значить викону: поблагословылы. Упэрэд жэ заставэлы хлеб разризать нивесту. Так положэно, шоб нивеста вжэ ны отказалась, шоб оны ны расходылысь»* (х. Верхний).

Собранные в ходе экспедиции материалы позволяют судить о том, что православие было первоосновой духовной культуры в исследуемых станицах и хуторах. Тем не менее, осмысление кубанцами христианских ценностей проходило сквозь призму мифологического дискурса.

#### Список литературы

1. Трегубова Е. Н. Многоуровневая тематическая разметка как инструмент этнолингвистической репрезентации диалектного дискурса в электронном текстовом корпусе // Вестник Томского государственного университета. Филология. 2015. № 1 (33). С. 66-77.
2. Финько О. С. Возможности «Электронного корпуса диалектной культуры Кубани» для проведения этнолингвистического исследования // Современные вопросы языкознания и переводоведения: сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н. В. Кормилины, Н. Ю. Шугаева. Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2014. С. 219-223.
3. Финько О. С. Семантика пути в семейных обрядах Кубани // Язык, культура, текст: контрастивный анализ: IV Международная заочная науч.-практ. конф. (г. Славянск-на-Кубани, 20-25 мая 2015 г.) / под ред. Е. В. Литус, В. Б. Синдеевой, Е. П. Кузнецовой, А. А. Шевердиной. Славянск-на-Кубани: Филиал Кубанского гос. ун-та в г. Славянске-на-Кубани, 2015. С. 248-254.
4. Финько О. С. Семейные обряды Кубани на фоне материнских традиций (этнолингвистический анализ) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2015. № 11 (53). Ч. 3. С. 191-193.

## TRADITIONAL RELIGIOUS CULTURE OF SETTLEMENTS OF THE NORTHWESTERN PART OF THE KUBAN REGION (ETHNOLINGUISTIC ASPECT)

Fin'ko Ol'ga Sergeevna, Ph. D. in Philology  
Kuban State University (Branch) in Slavyansk-on-Kuban  
kucherenko07@yandex.ru

The article gives a fragmentary description of Orthodox views in Cossack villages and khutors of the northwestern part of the Kuban region. The author focuses mainly on holidays of the church calendar and family rituals. The study is carried out by the material collected during a field expedition in 2016. The analysis of the documented ethnolinguistic data led to the conclusion that, despite the significant role of Orthodoxy in spiritual life of the Kuban population, Christian values in the national consciousness are closely connected with the mythological discourse. As illustrative material the paper gives lexemes of the folk calendar terminology and fragments of dialectal texts retold by the informants and written down by the gatherers.

*Key words and phrases:* ethnolinguistics; traditional culture; dialectal text; folk Orthodoxy; folk calendar terminology.

УДК 8; 81

### Филологические науки

*В этой работе речь пойдет об особенностях лексики в статьях газет на материале англоязычной британской прессы. Язык прессы разнообразен стилистически и лексически, но политические статьи зачастую имеют свою специфику, используют определенный пласт лексики и языковых клише, поэтому изучение и анализ политических статей являются актуальными. В ходе исследования выделяются основные лексические характеристики публицистического стиля, приводятся примеры использования и функционирования эмоционально окрашенной лексики.*

*Ключевые слова и фразы:* публицистический стиль; политическая статья; газетная лексика; лексические особенности; эмоционально окрашенная лексика; функции эмоционально окрашенной лексики.

### Харитоновна Ксения Александровна

Белгородский государственный исследовательский университет  
chksusha@mail.ru

## ОСОБЕННОСТИ ЛЕКСИКИ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОГО СТИЛЯ (НА МАТЕРИАЛЕ БРИТАНСКИХ ПОЛИТИЧЕСКИХ СТАТЕЙ)

За последние несколько лет политическая обстановка в мире накалилась практически до предела, а главным ее действующим лицом стала Россия. В связи с этим увеличилось количество политических статей во многих изданиях, которые призваны освещать или, к сожалению, дезинформировать о ситуации. Материалом исследования послужили статьи из ведущих британских периодических изданий "The Daily Telegraph", "The Independent", "The Guardian".

«Язык газеты имеет свои особенные черты, которые отличают его от языка художественной или научной литературы, от разговорной речи. Язык газетных сообщений, исторически сложившийся в системе английского языка, обладает рядом общих черт, меняющихся от эпохи к эпохе, а также множеством частных особенностей, присущих отдельным газетным жанрам, публикациям» [7, с. 3].

В настоящее время во многих сферах жизнедеятельности человека широко распространен публицистический стиль, например, в радиовещании и на телевидении, в электронных СМИ и особенно в печатных изданиях.

Так как публицистический стиль занимает обширную нишу жизни человека, то стоит задуматься, какую цель имеет исследуемый стиль текста. «Основная функция публицистического стиля – это идеологическое воздействие на широкие массы людей, формирование у них определенного мировоззрения, общественно-политического сознания с тем, чтобы убедить их в правильности и целесообразности тех или иных общественных идеалов или конкретных мероприятий, с тем, чтобы организовать их и побудить к определенным действиям» [4, с. 163].

Рассмотрим лексические особенности публицистического стиля.

Основным стилистическим фоном публицистического текста является письменная литературная норма. Несмотря на это, в публицистическом тексте могут присутствовать различные пласты лексики – от книжной до разговорной [8]. Например: "It is less clear how Mr. Lavrov became associated with depressed equines..." (equine – лошадь (книжное)) [10] (здесь и далее перевод автора статьи – К. Х.). Следует отметить, что в публицистических текстах могут присутствовать узкоспециализированная лексика и терминология, известная лишь узкому кругу реципиентов [5]. Например: "when a missile targeting an Isis «tactical unit» killed two unidentified civilians" [15]. "Tactical unit" является узкоспециализированным выражением военной тематики, в то время как словарь дает нейтральные значения слова unit: 'часть', 'элемент'; 'отдел', 'отделение'; 'секция'; 'модуль' [12].

В публицистическом тексте наблюдается высокая частотность использования фразеологических единиц. «Фразеологические единства, или идиомы, как их называет большинство западных ученых, передают то, что можно назвать самым красочным, ярким и выразительным моментом в лексике» [2, с. 165]. Например: "They